

بيان الحقائق الرئيسية – قروض الرهن العقاري للعقارات الجاهزة

Key Facts Statement – Mortgage Loans for Ready Properties

The National Bank of Umm Al Qaiwain's Mortgage Loan is designed to assist you in partially financing your dream home at competitive interest rates. This loan is intended for the purpose of purchasing ready property, as well as for the construction or renovation of property, using the mortgage as collateral.

This Key Facts Statement (KFS) provides you with indicative summarized information about the home loan interest rate, fees, and charges. For detailed terms, please refer to the final offer letter.

The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.

You may use this document for a comparison of home loan products offered by other banks.

يقدم بنك أم القيوين الوطني القرض العقاري لمساعدتك في التمويل الجزئي لمنزل أحلامك بأسعار فائدة تنافسية لغرض شراء عقارات جاهزة أو بناء أو تجديد العقارات مقابل الرهن العقاري كضمان.

يزودك بيان الحقائق الأساسية (KFS) هذا بمعلومات موجزة إرشادية حول سعر الفائدة على قرض السكن والرسوم والتكاليف. للحصول على الشروط التفصيلية، يرجى الرجوع إلى خطاب العرض النهائي.

معدل الفائدة المذكور أدناه هو سعر مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

يمكنك استخدام هذا المستند لإجراء مقارنة بين منتجات القروض السكنية التي تقدمها البنوك الأخرى.

Product Information

معلومات حول المنتج

- **Loan Type:** Mortgage Loan
- **Available for:** (Salaried & Self-Employed) UAE Nationals and Expatriates
- **Loan Currency:** AED
- **Maximum Loan Amount:** Up to AED 8,000,000
- **Loan Period:** Up to 25 Years (for residential property)
- **Age:** Min 21 Years - Max upto 70 Years
- **Minimum Monthly Salary:** AED 20,000
- **Life Insurance:** Mandatory (Monthly premium is borne by the bank)
- **Property Insurance:** Mandatory (Annual premium is borne by the bank)
- **Property Valuation:** Mandatory from NBQ approved property valuers
- **Indicative - Interest Rate (Fixed):** Starting from 3.95% up to 8.12% on reducing balance per annum.

Fixed Rate Option: For introductory period of 1 or 2 years, the interest rate is fixed. For remaining period, the interest rate is variable and is linked to 1 Month EIBOR (plus margin)

Variable Rate Option: The interest rate for entire loan period is variable and is linked to 1 Month EIBOR (plus margin)

EIBOR Rate is published by UAE Central Bank (available at CBUAE website: www.centralbank.ae). For more details on EIBOR please refer to remaining section of this document.

- **Indicative - Annualised Percentage Rate (APR):** Starting from 3.96% up to 8.13%. APR is a reference rate, which includes applicable interest, fees and charges of the product, expressed as annualized rate.

- **نوع القرض:** قرض عقاري
- **متاح لـ:** (أصحاب الرواتب والعاملين لحسابهم الخاص) مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والمقيمين
- **عملة القرض:** درهم إماراتي
- **الحد الأقصى لمبلغ القرض:** يصل إلى 8,000,000 درهم إماراتي
- **مدة القرض:** تصل إلى 25 سنة (للعقار السكني)
- **العمر:** الحد الأدنى 21 سنة - الحد الأقصى حتى 70 سنة
- **الحد الأدنى للراتب الشهري:** 20,000 درهم
- **التأمين على الحياة:** إلزامي (يتحمل البنك القسط الشهري)
- **التأمين على الممتلكات:** إلزامي (يتحمل البنك القسط السنوي)
- **تقييم العقارات:** إلزامي من قبل مئمني العقارات المعتمدين من بنك أم القيوين الوطني
- **سعر الفائدة الإرشادي (الثابت):** يبدأ من 3.95% ويصل إلى 8.12% على الرصيد المتناقص سنوياً.

خيار السعر الثابت: بالنسبة للفترة التمهيديّة التي تبلغ سنة أو سنتين، يكون سعر الفائدة ثابتاً. بالنسبة للفترة المتبقية، يكون سعر الفائدة متغيراً ويرتبط بمعدل إيبيور لشهر واحد (زائد الهامش)

خيار السعر المتغير: سعر الفائدة طوال فترة القرض متغير ويرتبط بمعدل إيبيور لمدة شهر واحد (بالإضافة إلى الهامش)

يتم نشر سعر إيبيور من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي (متوفر على موقع المصرف المركزي الإماراتي: www.centralbank.ae). لمزيد من التفاصيل حول إيبيور، يرجى الرجوع إلى القسم المتبقي من هذه الوثيقة.

- **المؤشر - معدل النسبة السنوية (APR):** يبدأ من 3.96% وتصل إلى 8.13%. معدل الفائدة السنوية هو معدل مرجعي، يتضمن الفوائد والرسوم والتكاليف المطبقة على المنتج، معبراً عنه بالمعدل السنوي.

<ul style="list-style-type: none"> Loan Repayment: Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI). EMI is calculated by adding the principal loan amount with total interest and dividing this sum by the number of monthly repayments. 	<ul style="list-style-type: none"> سداد القرض: يتم سداد القرض الخاص بك على شكل أقساط شهرية متساوية (EMI). يتم احتساب القسط الشهري عن طريق إضافة مبلغ القرض الأصلي مع إجمالي الفائدة وتقسيم هذا المبلغ على عدد الأقساط الشهرية
<p style="text-align: center;">Fees & Charges</p>	<p style="text-align: center;">الرسوم والتكاليف</p>
<ul style="list-style-type: none"> Loan Processing Fee: 1.05% of the loan amount inclusive of VAT (Non-refundable) Early Settlement Fee: 1.05% of the outstanding balance (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500 Partial Settlement Fee: 1.05% of the prepaid amount (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500 Late Payment Fee: Max AED 735 (inclusive of VAT) <p>For detailed Schedule of Charges, please visit the bank's website at https://www.nbq.ae/general/schedule-of-fees-charges</p>	<ul style="list-style-type: none"> رسوم معاملة القرض 1.05% من مبلغ القرض بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة (غير قابل للإسترداد) رسوم السداد المبكر 1.05% من الرصيد المستحق (شاملة ضريبة القيمة المضافة)، بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي رسوم التسوية الجزئية: 1.05% من المبلغ المدفوع مقدماً (شاملة قيمة الضريبة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي. رسوم الفائدة الجزئية لتأخير السداد 735 درهم إماراتي كحد أقصى، شامل ضريبة القيمة المضافة <p>لمعرفة جدول الرسوم التفصيلي، يرجى زيارة موقع البنك على https://www.nbq.ae/general/schedule-of-fees-charges</p>
<p style="text-align: center;">Sample Illustration (for reference purpose only) *</p>	<p style="text-align: center;">نموذج توضيحي (القرض الرجوع إليه فقط)</p>
<p>Property Cost - AED 1,000,000</p> <p>Down Payment - AED 200,000</p> <p>Loan Amount - AED 800,000</p> <p>Loan Period – 300 months (eqv. 25 years)</p> <p>Interest Rate: 7.59% per annum on reducing balance (Variable rate linked to 1M EIBOR of 5.34% + margin of 2.25%)</p> <p>Indicative - Annual Percentage Rate (APR) : 7.71%</p> <p>Aprrx. Equated Monthly Installment (EMI): AED 5,959</p> <p>Total Interest Amount - AED 987,653 (Computed based on reducing interest rate paid for 300 months)</p> <p>Total Repayment Amount - AED 1,787,653 (for 300 months)</p> <p>Early Settlement Fee (Example): If outstanding Principal Amount is AED 500,000 then early settlement fee @1.05% is AED 5,250</p> <p>Impact of change in EIBOR: Increase in EIBOR by: 100 bps (1bps = 0.01%) Aprrx. Increase in EMI AED 534</p> <p>*Above calculations are given for illustration purpose only. Reference EIBOR, Fixed Margin and other terms of the loan would be applicable as per final loan agreement.</p>	<p>تكلفة العقار – 1,000,000 درهم إماراتي</p> <p>دفعة مقدمة - 200,000 درهم إماراتي</p> <p>مبلغ القرض – 800,000 درهم إماراتي</p> <p>مدة القرض: 300 شهر (ما يعادل 25 سنة)</p> <p>معدل الفائدة: 7.59% سنوياً على الرصيد المتناقص (معدل متغير حسب سعر إيבור لشهر واحد مقداره 5.34% + هامش مقداره 2.25%)</p> <p>معدل النسبة المئوية السنوي - إرشادي: 7.71%</p> <p>القسط الشهري المتساوي تقريباً – 5.959 درهم إماراتي</p> <p>إجمالي مبلغ الفائدة – 987,653 درهم إماراتي (يحسب بناء على سعر الفائدة المتناقص المدفوع على 300 شهر)</p> <p>إجمالي مبلغ السداد – 1,787,653 درهم إماراتي (على 300 شهر)</p> <p>مثال على التسوية المبكرة المبلغ الأساسي المستحق 500,000 درهم إماراتي رسوم التسوية المبكرة بنسبة 1.05%: 5,250 درهم إماراتي</p> <p>تأثير التغيير في سعر الفائدة (الإيבור): زيادة سعر الإيבור: 100 نقطة أساس (1 نقطة أساس = 0.01%) زيادة تقريبية في القسط الشهري 534 درهم إماراتي</p> <p>*الحسابات أعلاه هي لأغراض توضيحية فقط. سيتم تطبيق سعر الإيבור والهامش الثابت وشروط القرض الأخرى وفقاً لاتفاقية القرض النهائية.</p>

Other Important Information

- All charges, and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae
- The issuance of your loan is subject to credit approval. The Bank reserves the right, at its sole discretion, to approve or decline your loan application based on your credit profile and affordability assessment. The loan amount and interest rate you are eligible for may differ from the example provided above. Please refer to the loan agreement for the final terms of your finance facility.
- You have the right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing the contract unless you waive this right in writing.
- The Bank does not charge interest on accrued interest.
- The Bank will hold mortgage over the property until the loan is repaid in full.
- The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented.
- For further clarification or if you do not accept the new or modified Terms and Conditions, please visit your nearest branch within the specified period or call us at 600565656.
- If you have complaint/suggestion Please Call us at 600565656, or send your complaint at customercare@nbq.ae. We will respond to all complaints within 10 working days.

EIBOR RATE

EIBOR is the Emirates Interbank Offered Rate, at which Banks in UAE are able to lend each other in AED. Interest Rates for NBQ's Home Loans are linked to 1-month / 3-month / 6-month EIBOR plus a fixed margin agreed as per contract.

EIBOR for NBQ's Home Loans will be reset as under:

Reference Rate	Reset Date
1-month EIBOR	1st working day of every calendar month
3-month EIBOR	1st of every calendar quarter (in January, March, July & September)
6-month EIBOR	1st working day of half-year (in January & July)

EIBOR rates change daily and can be checked on the Central Bank website here.

<https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>

Rates as published on Central Bank's website are available on T+2 basis, i.e. Rates published on Central

معلومات مهمة أخرى

- جميع التكاليف والرسوم شاملة ضريبة القيمة المضافة، لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف وتفاصيل المنتج الأخرى، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت www.nbq.ae
- يخضع إصدار القرض لموافقة الائتمان. يحتفظ البنك وفقاً لتقديره الخاص بالحق في الموافقة أو رفض القرض الخاص بك بناءً على ملفك الائتماني و تقييم القدرة على السداد. مبلغ القرض الذي تكون مؤهلاً له، وسعر الفائدة قد يختلف عن المعروض في المثال الموضح أعلاه. يرجى الرجوع الى اتفاقية القرض للحصول على الشروط النهائية للتسهيل المالي الخاص بك.
- يحق لك سحب أو إلغاء العقد خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد إلا إذا تنازلت عن هذا الحق كتابياً.
- لا يفرض البنك فوائد على الفوائد المستحقة.
- سيحتفظ البنك برهن العقار حتى يتم سداد القرض بالكامل.
- يحتفظ البنك بالحق في إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والاحكام. سيتم إرسال إشعار قبل 60 يوماً من تنفيذ هذه التغييرات.
- إذا كان لديك توضيح إضافي أو في حالة عدم موافقتك على الشروط والأحكام، يرجى زيارة أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656.
- إذا كان لديك شكوى أو اقتراح، يرجى الاتصال بنا على الرقم 600565656 أو إرسال الشكوى الى customercare@nbq.ae. وسنقوم بالرد على جميع الشكاوي خلال 10 أيام عمل.

أسعار إيבור

إيבור تعني سعر الفائدة على التعاملات بين البنوك بالدولة بالدرهم الإماراتي، والتي يمكن بموجبه أن تقرض البنوك في الإمارات بعضها البعض الإماراتي. يتم حساب أسعار الفائدة على القروض العقارية لبنك أم القيوين الوطني بجمع أسعار إيבור لمدة شهر واحد/3 شهور/6 شهور + هامش ثابت يتم الاتفاق عليه حسب العقد. سيتم إعادة تعيين أسعار إيבור لبنك أم القيوين على القروض العقارية كما يلي:

السعر المرجعي	تاريخ إعادة التعيين
شهر واحد إيבור	أول يوم عمل من كل شهر تقويمي
3 شهور إيבור	أول كل ربع سنة تقويمي (في يناير ومارس ويوليو وسبتمبر)
6 شهور إيבור	أول يوم من نصف السنة (في يناير ويوليو)

تتغير أسعار إيבור يومياً ويمكن التحقق منها على موقع البنك المركزي هنا

<https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>

المعدلات المنشورة على موقع البنك المركزي تطبق بعد يومين من اليوم التداولي، أي أن المعدلات المنشورة لأول يوم من الشهر سيتم تطبيقها باليوم الثالث من الشهر نفس

Bank's website for 1st of a month will be applied on 3rd of the same month.

Disclaimer

The information in this Key Facts Statement does not constitute the full terms of the contract. This document has been compiled to summarize the key features of the specific products referenced, ensuring the customer's understanding of the products, services, and associated risks before their application for a credit facility is processed. It does not represent an offer or solicitation to engage with any specific product. Any decision to avail oneself of the products and services of NBQ should be based on the customer's independent analysis of the information contained in the offering documents and other legal documents.

تثويه

المعلومات الواردة في بيان الحقائق الأساسية هذا لا تمثل الشروط الكاملة للعقد. تم تجميع المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتجات المحددة المشار إليها لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة بها قبل معالجة طلب العميل للحصول على التسهيلات الائتمانية. ولا يشكل عرضًا أو التماسًا للتعامل في أي منتج محدد. يجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل يجريه العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.

Warning

1. With an increase in the reference EIBOR rates, repayment obligations on your mortgage loan will go up and this may increase your debt burden.
2. You may have to pay additional fees in case you pay off the loan early.
3. Refinancing your loans may take longer to pay off than your previous loan and may result in paying more in interest.
4. Any default in the timely repayment of your loan may affect your credit rating, resulting in your inability to access further facilities from NBQ as well as from all banks in the UAE.
5. If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action
6. If you fail to keep up your repayments / payments, you may lose your property.
7. In case the property and insurance are not adequate to fully settle your loan, you will still be liable to repay the amounts owned, which in turn can lead to further loss of your personal assets.
8. If your income levels deteriorate or if you declare a liability after the loan has been approved, causing your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. You will continue to remain liable towards repayment obligation as per agreed terms and conditions.
9. Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your Mortgage loan.
10. Should there be any inconsistency between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.

تحذير

1. مع زيادة أسعار إيبور المرجعية، سترتفع التزامات سداد قرض الرهن العقاري الخاص بك وقد يؤدي ذلك إلى زيادة عبء الديون عليك.
2. قد تضطر إلى دفع رسوم إضافية في حالة سداد القرض مبكرًا.
3. قد يستغرق سداد قروضك وقتًا أطول من قرضك السابق وقد يؤدي إلى دفع المزيد من الفوائد.
4. قد يؤثر أي تقصير في سداد قرضك في الوقت المحدد على تصنيفك الائتماني، مما يؤدي إلى عدم قدرتك على الاستفادة من أي تسهيلات إضافية من بنك أم القيوين الوطني وكذلك جميع البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة.
5. إذا فشلت في الوفاء بالتزاماتك وفقًا للشروط والأحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر العقوبات وإجراءات التحصيل والإجراءات القانونية.
6. إذا فشلت في مواصلة سداد أقساطك/مدفوعاتك، فقد تفقد ممتلكاتك.
7. في حالة عدم كفاية الممتلكات والتأمين لتسوية قرضك بالكامل، ستظل مسؤولاً عن سداد المبالغ المملوكة، الأمر الذي قد يؤدي بدوره إلى خسارة المزيد من أصولك الشخصية.
8. إذا تدهورت مستويات دخلك أو إذا أعلنت عن التزامك بعد الموافقة على القرض، مما تسبب في أن يكون عبء دينك أعلى من قدرتك على تحمل التكاليف أو الحد التنظيمي، فلن يكون البنك تحت أي التزامات لإعادة هيكلة التسهيل أو أي إعانة أخرى المتعلقة بمرافقتها. ستظل مسؤولاً عن التزامات السداد وفقًا للشروط والأحكام المتفق عليها.
9. يجوز استخدام أي حسابات أخرى لديك لدى البنك لإجراء مقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب القرض العقاري الخاص بك.
10. في حالة وجود أي تناقض بين النص العربي والنص الإنجليزي، يُعتمد النص العربي

Marketing and Promotional - Communication	التواصل - للتسويق والترويج
I agree to receive promotional/marketing/products communication from NBQ Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	أوافق على تلقي اتصالات ترويجية / تسويقية / خاصة بالمنتجات من بنك أم القيوين الوطني. لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>
Preferred mode of communication (if yes) Email <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/>	طريقة الاتصال المفضلة (إذا نعم) الرسائل القصيرة <input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/>

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.

I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف
Email Address		البريد الإلكتروني
Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع/ مدير الحساب

Oct/2024